

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-Nr.: HG12442-CH

Version: 11/2024

IAN 467373_2404





DAMPFREINIGER SDFR 1500 A1

DE AT CH

DAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

FR CH

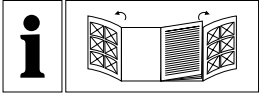
NETTOYEUR VAPEUR

Manuel d'utilisation

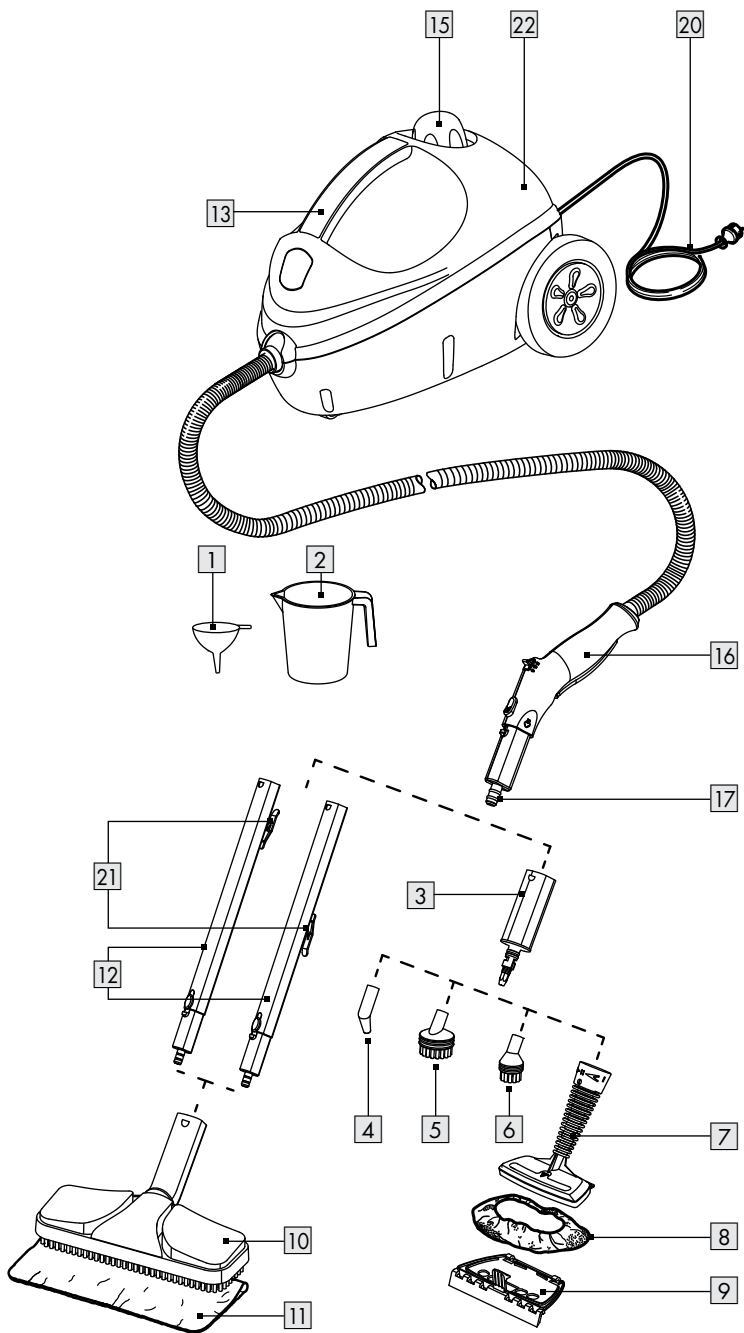
IT CH

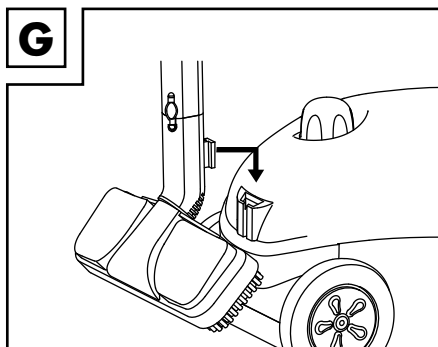
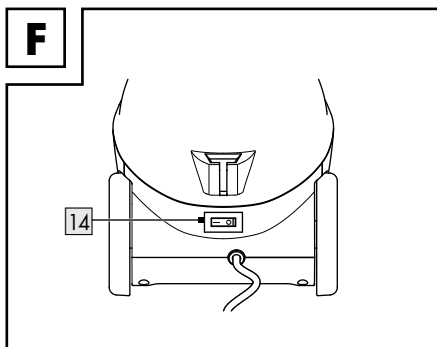
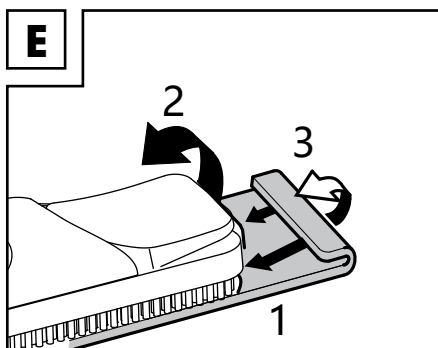
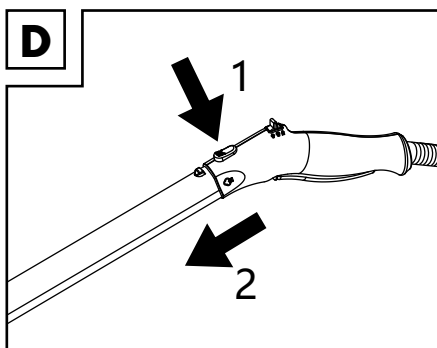
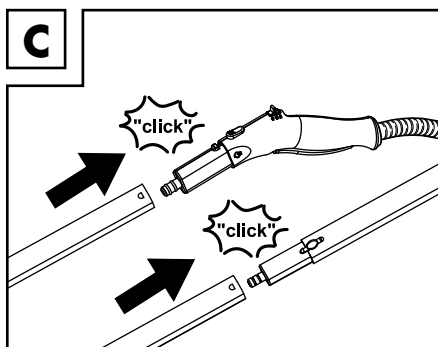
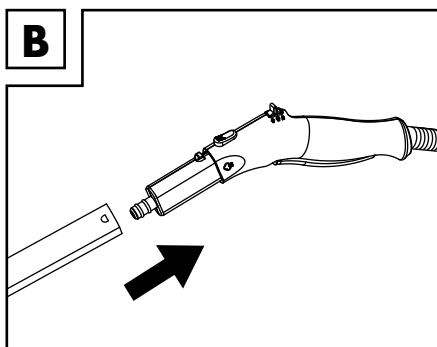
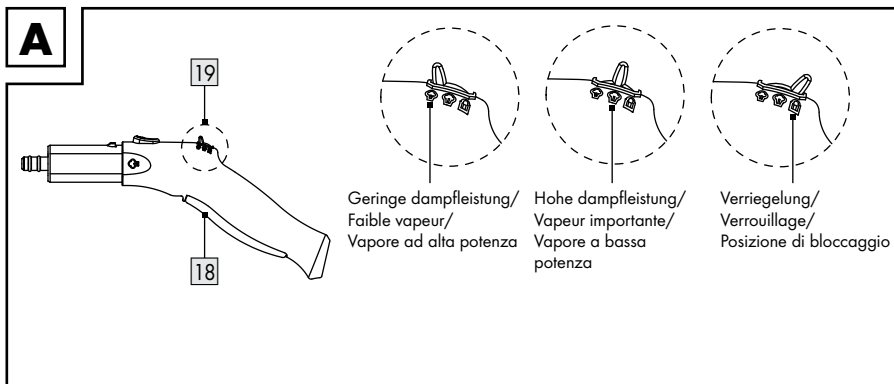
LAVASUPERFICI A VAPORE

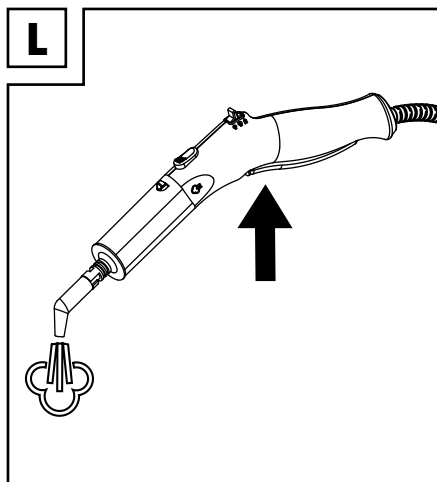
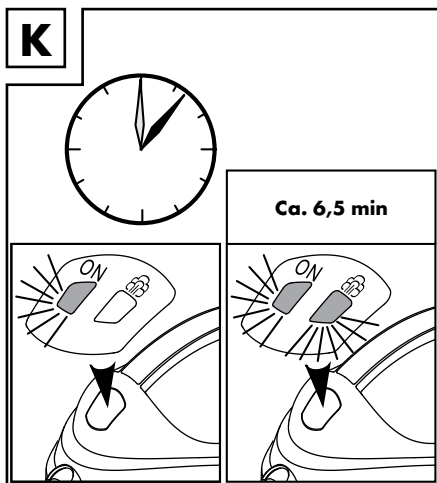
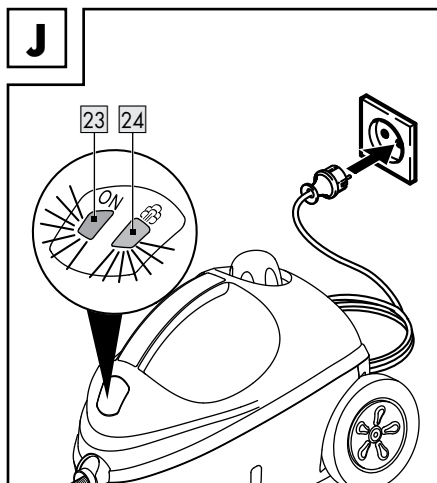
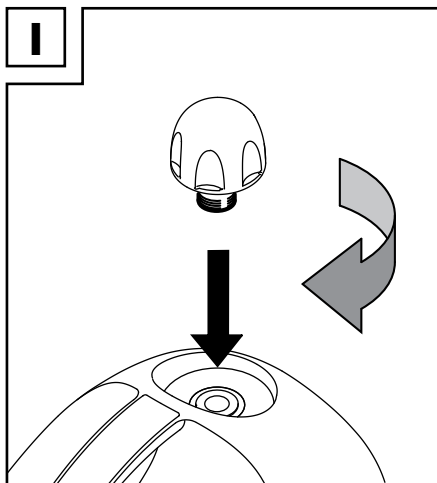
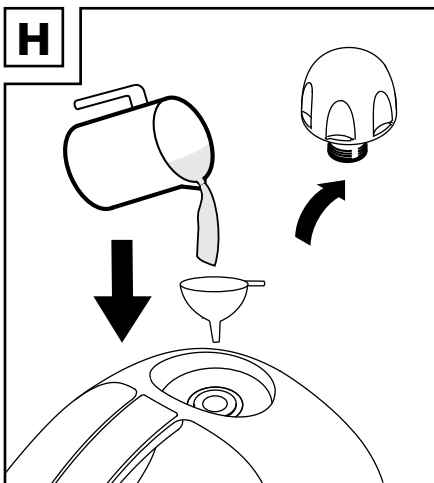
Manuale di istruzioni



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Manuel d'utilisation	Page	17
IT/CH	Manuale di istruzioni	Pagina	28







Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teileliste	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	8
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	11
Zubehör	Seite	11
Bedienung	Seite	12
Füllen des Wassertanks	Seite	12
Anschluss an die Stromversorgung	Seite	13
Verwendung des Dampfreinigers	Seite	13
Nachfüllen von Wasser	Seite	13
Beendigung des Betriebs und Lagerung	Seite	14
Reinigung und Pflege	Seite	14
Hauptgerät reinigen	Seite	14
Reinigung des Zubehörs	Seite	14
Reinigung der Mikrofasertücher und des Mikrofaserbezugs	Seite	14
Kalkablagerungen entfernen	Seite	14
Ersatzteile / Zubehör	Seite	14
Lagerung	Seite	14
Entsorgung	Seite	15
Garantie	Seite	15
Abwicklung im Garantiefall	Seite	16
Service	Seite	16

Liste der verwendeten Piktogramme

Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Wechselstrom/-spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.	IPX4	Geschützt gegen allseitiges Spritzwasser
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		HINWEIS: Dieses Symbol in Kombination mit „Hinweis“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.
			Gefahr – Stromschlaggefahr!
	Warnung – Verbrühungsgefahr!		Waschbar bei 40 °C
	Kein Bleichmittel verwenden.		Nicht im Trockner trocknen
	Nicht bügeln		Nicht chemisch reinigen
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung	CE	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
			VORSICHT – Heiße Oberfläche!

DAMPFREINIGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Reinigung von Oberflächen in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Haushalt vorgesehen, nicht für gewerbliche Zwecke.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1x Dampfreiniger
- 2x Verlängerungsrohre
- 1x Bodendüse
- 1x Zubehöradapter
- 1x Polsterdüse
- 1x Winkeldüse
- 1x Kleine Rundbürste
- 1x Große Rundbürste
- 1x Fensterabstreifer
- 1x Kleines Reinigungstuch
- 1x Bodenreinigungstuch
- 1x Trichter
- 1x Messbecher

● Teileliste

- 1 Trichter
- 2 Messbecher
- 3 Zubehöradapter
- 4 Winkeldüse
- 5 Große Rundbürste
- 6 Kleine Rundbürste
- 7 Polsterdüse
- 8 Kleines Reinigungstuch
- 9 Fensterabstreifer
- 10 Bodendüse
- 11 Bodenreinigungstuch
- 12 2 Verlängerungsrohre
- 13 Dampfreiniger
- 14 Ein-/Ausschalter
- 15 Tankdeckel
- 16 Dampfpistole
- 17 Dampfauslass
- 18 Dampfabzug
- 19 Schalter für die Dampfeinstellung
- 20 Netzstecker und Netzkabel
- 21 Aufhängehaken für Netzkabel
- 22 Wassertank
- 23 Betriebsanzeige (Rot)
- 24 Dampfanzeige (Grün)

● Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand:	0,0 W
Fassungsvermögen des Wassertanks:	800 ml
Schutzklasse:	I
Schutzklasse:	IPX4 (spritzwassergeschützt)



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE BITTE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Menschen mit Behinderungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Produkt und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist oder sich abkühlt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG! Fehlgebrauch kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich in Übereinstimmung mit dieser Anleitung. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur auf gut versiegelten, behandelten und wasserundurchlässigen Böden.

- Mit jeder Dampfleistung: auf Marmor-, Stein- und Fliesenböden

- Mit niedrigster Dampfleistung und mit feuchtem Fasertuch: auf Laminat, Parkett oder Hartholzböden

- Verwenden Sie das Produkt niemals

- auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
 - auf gewachsenen Möbeln oder Böden,
 - auf Teppichen mit Wollanteil,
 - auf zugefrorenen Scheiben,
 - auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,

- auf dampfempfindlichen Materialien.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsenen oder einigen ungewachsenen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- Es kann nur auf Glasscheiben verwendet werden, die mindestens Raumtemperatur haben. Verwenden Sie es nicht auf Außenscheiben/Fenstern bei Minusgraden.
- **Vor dem Gebrauch:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

Elektrische Sicherheit

⚠ GEFAHR! Risiko eines elektrischen Schlags!

Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Falle einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr! Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

WARNUNG!

Verletzungsgefahr! Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Reinigung oder Wartung vom Stromnetz getrennt werden.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Achten Sie immer darauf, dass der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Anzeichen von Schäden oder ein Leck aufweist.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Produkts an die Stromversorgung, ob die Spannungs- und Stromwerte mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Schäden. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern, und sorgen Sie dafür, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. das Innere von Öfen.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.

Verbrennungsgefahr

⚠ GEFAHR!

Verbrennungsgefahr !

Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Fassen Sie das Produkt nur an seinem Griff an.

- Dampf ist sehr heiß. Halten Sie niemals Ihre Hände vor die Dampfdüse.

● Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Prüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● Zubehör

Verlängerungsrohre ¹²

- Montieren Sie die Verlängerungsrohre, wenn der Dampfreiniger für die Reinigung von Böden oder schwer zugänglichen Stellen verwendet werden soll. Schieben Sie dazu das offene Ende eines Rohrs in die Dampfpistole, bis der Freigabeknopf der Dampfpistole einrastet (Abb. B). Fügen Sie je nach Bedarf ein oder zwei Verlängerungsrohre hinzu.
- Drücken Sie auf den entsprechenden Freigabeknopf und ziehen Sie die Rohre mit einer Bewegung nach unten auseinander, um das Verlängerungsrohr wieder abzunehmen (Abb. D).

Bodendüse ¹⁰

- Befestigen Sie die Bodendüse am Ende des Verlängerungsrohrs. Stellen Sie sicher, dass die Düse einrastet. Die Bodendüse ist ideal für die Reinigung abwaschbarer Wand- und Bodenbeläge. Sie kann mit oder ohne das Reinigungstuch ¹¹ verwendet werden. Bei empfindlichen Oberflächen wie Holz oder Linoleum empfiehlt es sich jedoch, das Tuch zum Schutz von Belägen zu verwenden. Setzen Sie die Bodendüse auf das Reinigungstuch und befestigen Sie das überhängende Material unter den Reinigungstuchclips links und rechts. Das Reinigungstuch kann fixiert werden (Abb. E).

① HINWEIS:

- Die Bodendüse wird aus Verpackungsgründen mit einem separaten Anschlussstück geliefert. Montieren Sie das Anschlussstück wie abgebildet.

Zubehöradapter ³

- Der Dampfreiniger verfügt über eine Reihe von sehr unterschiedlichen Aufsatzdüsen, um eine möglichst effiziente und gründliche Reinigung verschiedener Oberflächen zu ermöglichen. Montieren Sie zunächst den Zubehöradapter, damit diese Aufsätze am Dampfreinigerschlauch befestigt werden können. Der Zubehöradapter kann sowohl an der Dampfpistole als auch am Ende von einem oder zwei Verlängerungsrohren direkt angebracht werden.
- Achten Sie darauf, dass der Adapter fest aufgeschoben wird, bis er einrastet. Drücken Sie auf den entsprechenden Freigabeknopf und ziehen Sie die Elemente mit einer Bewegung nach unten auseinander, um den Adapter wieder zu entfernen.
- Der Zubehöradapter kann allein für die Reinigung verwendet oder auch mit Winkeldüse ⁴, großer Rundbürste ⁵, kleiner Rundbürste ⁶, Polsterdüse ⁷ verbunden werden. Dieser Zubehöradapter wird nach dem Bajonetprinzip befestigt. Schieben Sie die Düse in den Zubehöradapter und drehen Sie sie um eine Vierteldrehung in Richtung des auf der Düse eingepprägten Pfeils fest.

- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Zubehöradapter wieder abzunehmen: Drehen Sie die Düse eine Vierteldrehung entgegen der Pfeilrichtung und ziehen Sie den Adapter mit einer Bewegung nach unten ab.

Winkeldüse 4

- Schieben Sie die Strahldüse zum Befestigen einfach fest in den Zubehöradapter. Mit dieser Düse lassen sich schwer zugängliche Stellen wie Ecken, Fugen und Toiletten mühelos reinigen. Zum Entfernen ziehen Sie die Strahldüse mit einer Bewegung nach unten ab.

Große / Kleine Rundbürste 5 6

- Die beiden Bürstenaufsätze werden ebenso wie die Strahldüse fest auf den Zubehöradapter geschoben.
- Mit der kleinen Nylonbürste lassen sich selbst hartnäckigste Verschmutzungen entfernen, z. B. von Jalousien, Heizkörpern, Ventilen usw. Die größere Nylonbürste ist für starke Verschmutzungen auf weniger empfindlichen Materialien wie Edelstahl oder Stein geeignet. Ziehen Sie die Bürstendüsen zum Entfernen mit einer Bewegung nach unten ab.

Polsterdüse 7 / Fensterabstreifer 9

- Die Polsterdüse besteht aus einem rechtwinkligen Dampfaufsatz, auf den der Fensterabzieher 9 aufgesteckt werden kann. Schieben Sie den rechtwinkligen Dampfaufsatz fest auf den Zubehöradapter. Ziehen Sie den Baumwollbezug über die Düse, um eine gründlichere Reinigung zu ermöglichen und die Arbeitsfläche zu schützen. Befestigen Sie den Fensterreiniger mit der Gummilippe am rechtwinkligen Dampfaufsatz, wenn Sie Fenster, Spiegel oder Fliesen reinigen wollen.

⚠ Vorsicht:

- Bei Temperaturschocks kann das Glas brechen! Wärmen Sie die Glasflächen vor der Dampfreinigung an, indem Sie den Dampf in einem größeren Bogen aus einer Entfernung von 20–25 cm versprühen. Verringern Sie den Abstand langsam auf 10–15 cm, um das Glas weiter zu erwärmen.

● **Bedienung**

Das Gerät schaltet sich aus, wenn der Ein-/Ausschalter 14 auf „O“ steht.

● **Füllen des Wassertanks**

⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr!

- Vor dem Befüllen des Wassertanks: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ Vorsicht:

- Testen Sie den Dampfreiniger immer zuerst an unauffälligen oder unsichtbaren Stellen der zu reinigenden Oberflächen oder Stoffen, um deren Verträglichkeit mit heißem Dampf zu prüfen.
 - Dampf kann zum Ausbleichen von gestrichenem/lackiertem Holz führen.
 - Dampf kann glänzende Kunststoffflächen verfärben.
 - Acryl, Samt und Leinen reagieren sehr empfindlich auf die Temperatur des Dampfes.
 - Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht auf Dralon-Fasern, ohne vorher einen Eignungstest an einer unauffälligen Stelle durchgeführt zu haben. Aus verständlichen Gründen kann der Hersteller nicht für Schäden an Gegenständen, Materialien, Verletzungen von Menschen, Tieren oder Pflanzen verantwortlich gemacht werden, die durch ungeeigneten Einsatz von heißem Dampf oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.
- Füllen Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser ohne Zusätze jeglicher Art, wie z.B. Parfüm, Reinigungsmittel, Alkohol, ein, da diese das Gerät beschädigen und seine Benutzung gefährlich machen können. Es ist ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden, um Kalkablagerungen zu vermeiden, wenn Ihr Wasser sehr hart ist (über 2,5 mmol/l oder 21 dH). Kochen Sie das Wasser andernfalls vorher ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.
- ⚠ **Vorsicht:**
 - Überschreiten Sie beim Befüllen des Tanks nicht die maximale Füllmenge von 0,8 Litern!
 - Schrauben Sie den Tankverschluss mit Druck im Uhrzeigersinn wieder fest zu.

Tipp:

- Die Aufheizzeit wird verkürzt, wenn beim Einfüllen warmes Wasser verwendet wird.

● **Anschluss an die Stromversorgung**

- Verbinden Sie den Netzstecker des Dampfreinigers mit einer ordnungsgemäß installierten Steckdose (Abb. J).
- Stellen Sie den Schalter **O/I** **14** auf der Rückseite des Geräts auf I (Abb. F).
- Die Betriebsanzeige **23** leuchtet auf, sobald das Gerät angeschlossen und eingeschaltet ist. Nach ca. 6,5 Minuten ist die Betriebstemperatur erreicht und die Dampfanzeige **24** leuchtet auf (Abb. K). Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

● **Verwendung des Dampfreinigers**

⚠ Warnung:

- Richten Sie den Dampfauslass der Dampfpistole niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen oder elektrische Systeme (z. B. Backofen, das sonst Stromschlaggefahr besteht)!
- Lösen Sie die Verriegelung (Kindersicherung), indem Sie den Stift von der rechten Seite zur mittleren oder linken Seite schieben (Abb. A). Bei Betätigung der Dampftaste tritt nun heißer Dampf aus. Halten Sie die Dampfpistole zunächst über ein altes Tuch, um das anfängliche Spritzwasser aufzusaugen. Drücken Sie den Dampfabzug **18**, bis der Dampf gleichmäßig austritt. Sie können jetzt mit der Reinigung beginnen.

ⓘ HINWEIS:

- Nach dem Ausschalten der Dampffunktion entweicht noch einige Sekunden lang Restdampf.
- Halten Sie den Dampfauslass nicht zu lange auf einen Punkt gerichtet. Lösen Sie den Schmutz, indem Sie die Dampfdüse vor und zurück bewegen. Die Dampf-Durchflussmenge kann durch Drehen des Dampfreglers reguliert und an den Verschmutzungsgrad angepasst werden. Schieben Sie den Stift in die Mitte für mehr Dampf und nach links für weniger Dampf. (Abb. A)

ⓘ HINWEIS:

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, um eine Überhitzung zu verhindern. Trennen Sie das Gerät sofort durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung. Nach einer 30-minütigen Abkühlzeit kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden.
- Neigen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht um mehr als 45°, und achten Sie darauf, dass das Gerät immer auf einem festen Untergrund steht. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist, und sichern Sie den Dampfschalter bei Bedarf mit der Kindersicherung. Drücken Sie dazu die Dampftaste an der Dampfpistole und schieben Sie den Stift nach rechts. (Abb. A)

⚠ Warnung:

- Das Gehäuse und das Zubehör werden während des Betriebs heiß! Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Zubehör auswechseln. Öffnen Sie niemals den Tankverschluss, wenn der Dampfreiniger eingeschaltet ist, da der Tank unter Druck steht!

● **Nachfüllen von Wasser**

- Der Tank muss nachgefüllt werden, wenn der Dampfstrahl schwächer wird. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die grüne Betriebsanzeige erlischt. Drücken Sie die Dampftaste an der Dampfpistole, um den Restdruck abzulassen, und verriegeln Sie dann die Pistole. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Drehen Sie den Tankverschluss gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen und Wasser einzufüllen.

⚠ Warnung:

- Beim Öffnen kann heißer Dampf entweichen!
- Es besteht Verbrennungsgefahr durch das Gewinde des Verschlusses und den Tank!

- Füllen Sie mithilfe des Messbechers und des Trichters Wasser nach (siehe Füllen des Wassertanks) und verschließen Sie den Tankverschluss wieder sorgfältig. Der Dampfreiniger kann nun wieder an die Stromversorgung angeschlossen und eingeschaltet werden. Das Produkt ist einsatzbereit, sobald die Heizanzeige erlischt.

● Beendigung des Betriebs und Lagerung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Betriebsanzeige [23] erlischt. Drücken Sie die Dampfaste an der Dampfpistole (Abb. L), um den Restdruck abzulassen.
- Sichern Sie die Dampfpistole, indem Sie den Sicherungstift nach rechts schieben, und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Entleeren Sie den Wassertank, damit sich keine Ablagerungen bilden können.
- Schließen Sie den Wassertank erst, wenn er vollständig trocken ist. Der Dampfreiniger muss vollständig abgekühlt sein, bevor er weggestellt wird. Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf. Das Verlängerungsrohr mit montierter Bodendüse kann zur Aufbewahrung oder für kurze Arbeitspausen in die Parkhalterung an der Geräterückseite gesetzt werden.

● Reinigung und Pflege

● Hauptgerät reinigen

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie den Netzstecker [20] aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⚠ **WARNING!** Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Scheuermitteln, aggressiven Reinigern oder harten Bürsten.
- Nach dem Reinigen: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

● Reinigung des Zubehörs

- Reinigen Sie das Zubehör in warmem Spülwasser.
- Nach dem Reinigen: Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.

● Reinigung der Mikrofasertücher und des Mikrofaserbezugs

- Das kleine Reinigungstuch [8] und das Bodenreinigungstuch [11] können in Wasser mit einer Temperatur von bis zu 40 °C von Hand gewaschen werden.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie das kleine Reinigungstuch [8] und das Bodenreinigungstuch [11] vollständig trocknen.

● Kalkablagerungen entfernen

- Wenn die Dampfleistung drastisch abnimmt, kann es notwendig sein, den Kalk vom Produkt/ Zubehör zu entfernen:
- Schalten Sie das Gerät aus. Füllen Sie den Wassertank [22] mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (Verhältnis 2:1).
- Bringen Sie das Zubehör an, von dem Sie den Kalk (falls vorhanden) entfernen möchten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät so ausgerichtet ist, dass der Dampf von den umgebenden Gegenständen und Oberflächen weg gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Verwenden Sie das Gerät, bis die gesamte Mischung verbraucht ist.

● Ersatzteile / Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

- [8] Kleines Reinigungstuch
- [11] Bodenreinigungstuch

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt nur mit leerem Wassertank [22].
- Rollen Sie das Netzkabel [20] gleichmäßig auf die Aufhängehaken [21] auf.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät

umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 467373_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

Liste des pictogrammes utilisés	Page	18
Introduction	Page	19
Utilisation prévue	Page	19
Contenu de l'emballage	Page	19
Liste des pièces	Page	19
Données techniques	Page	19
Instructions de sécurité générales	Page	20
Avant la première utilisation	Page	23
Accessoires	Page	23
Fonctionnement	Page	24
Remplissage du réservoir d'eau	Page	24
Raccordement au réseau électrique	Page	25
Utilisation du nettoyeur à vapeur	Page	25
Remplissage d'eau	Page	25
Fin de l'utilisation et rangement	Page	26
Nettoyage et entretien	Page	26
Nettoyage de l'unité principale	Page	26
Nettoyage des accessoires	Page	26
Nettoyage des tissus en fibres et de la housse en fibres	Page	26
Élimination du tartre	Page	26
Pièces de rechange / Accessoires	Page	26
Stockage	Page	26
Mise au rebut	Page	27
Garantie	Page	27
Faire valoir sa garantie	Page	27
Service après-vente	Page	27

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Courant alternatif/tension alternative
		Hz	Hertz (fréquence de l'alimentation)
		W	Watts
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.	IPX4	Protection contre les projections d'eau provenant de toutes les directions
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		REMARQUE : Ce symbole associé au mot « Remarque » fournit des informations utiles supplémentaires.
			Danger – Risque de choc électrique !
	Avertissement – Risque de brûlure !		lavable à 40 °C
	Ne pas appliquer de javel		Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas repasser.		Ne pas nettoyer à sec
 	Informations relatives à la sécurité Instructions d'utilisation	CE	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
			ATTENTION– Surface chaude !

NETTOYEUR VAPEUR

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour le nettoyage des surfaces intérieures. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique privé, et non à un usage commercial.

Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

● Contenu de l'emballage

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez si la livraison est complète et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

1x Nettoyeur vapeur
2x Tubes de rallonge
1x Buse de sol
1x Adaptateur pour accessoire
1x Buse pour tissus d'ameublement
1x Buse d'angle
1x Petite brosse ronde
1x Grande brosse ronde
1x Raclette à vitre
1x Petit chiffon de nettoyage
1x Chiffon de nettoyage des sols
1x Entonnoir
1x Gobelet gradué

● Liste des pièces

- 1 Entonnoir
- 2 Gobelet gradué
- 3 Adaptateur pour accessoire
- 4 Buse d'angle
- 5 Grande brosse ronde
- 6 Petite brosse ronde
- 7 Buse pour tissus d'ameublement
- 8 Petit chiffon de nettoyage
- 9 Raclette à vitre
- 10 Buse de sol
- 11 Chiffon de nettoyage des sols
- 12 2 tubes de rallonge
- 13 Nettoyeur à vapeur
- 14 Interrupteur marche/arrêt
- 15 Bouchon du réservoir
- 16 Pistolet à vapeur
- 17 Sortie de vapeur
- 18 Gâchette de vapeur
- 19 Commutateur de réglage de la vapeur
- 20 Fiche électrique et cordon d'alimentation
- 21 Crochets de suspension pour le cordon d'alimentation
- 22 Réservoir d'eau
- 23 Voyant d'alimentation (rouge)
- 24 Voyant de vapeur (vert)

● Données techniques

Tension d'entrée :	220-240 V~, 50 Hz
Consommation électrique :	1500 W
Consommation électrique en mode arrêt :	0,0 W
Capacité du réservoir d'eau :	800 ml
Classe de protection :	I
Classe de protections contre les infiltrations :	IPX4 (anti-éclaboussures)



Instructions de sécurité générales

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES NOTES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !

En cas de dommage résultant du non respect de ce manuel d'utilisation, la demande de garantie perd sa validité ! Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages qui en résultent ! En cas de dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou un non-respect des consignes de sécurité, aucune responsabilité n'est acceptée !

Enfants et personnes avec des handicaps

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT OU D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage représente un danger de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants à l'écart du matériel d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.

Utilisation prévue

⚠ AVERTISSEMENT ! Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures. N'utilisez cet appareil qu'en conformité avec ces instructions. N'essayez pas de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit.

- N'utilisez l'appareil que sur des sols qui ont été bien scellés et traités et qui sont imperméables à l'eau.

- Avec n'importe quelle puissance de vapeur : sur les sols en marbre, en pierre ou carrelés

- Avec le réglage de puissance de la vapeur minimal et le tissu en fibres humide : sur les revêtements de sol stratifiés, en parquet ou en bois dur

- N'utilisez jamais l'appareil

- sur des sols non traités ou perméables,

- sur des meubles ou des sols cirés,

- sur des tapis contenant de la laine,

- sur des vitres gelées,

- sur du cuir, des tissus synthétiques, du velours ou d'autres matières délicates,

- sur des matériaux sensibles à la vapeur.

- Soyez prudent lorsque vous utilisez le produit sur du verre dans un environnement froid, car le verre peut se briser.

- L'utilisation sur des sols cirés ou certains sols non cirés peut entraîner une diminution de la brillance.

- Peut uniquement être utilisé sur des panneaux en verre qui sont au minimum à température ambiante. Ne pas utiliser sur des panneaux extérieurs/fenêtres à des températures négatives.

- **Avant d'utiliser l'appareil :**

Il est recommandé d'effectuer un essai sur une zone isolée de la surface de travail.

Sécurité électrique

⚠ DANGER ! Risque de choc électrique ! N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié uniquement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

N'utilisez jamais un appareil endommagé. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur s'il est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

L'appareil doit être débranché après utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.

- Ne branchez l'appareil que sur une prise murale mise à la terre.
- Assurez-vous toujours que la fiche d'alimentation est insérée correctement dans la prise murale.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles d'endommagement ou s'il fuit.

- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez que la tension et le courant nominaux correspondent aux informations d'alimentation électrique indiquées sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- Vérifiez régulièrement que la fiche et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation contre les dommages. Ne le laissez pas pendre sur des bords tranchants, ne le pressez pas et ne le pliez pas. Tenez le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chaudes et des flammes nues et veillez à ce que personne ne puisse tirer dessus ou trébucher dessus par inadvertance.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance alors qu'il est connecté au secteur.

- Le liquide ou la vapeur ne doivent pas être dirigés vers des appareils contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

Risque de brûlure

- ⚠ DANGER ! Risque de brûlures !** Ne touchez pas les surfaces chaudes et faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit uniquement par sa la poignée.
- La vapeur est très chaude. Ne mettez jamais vos mains devant le jet de vapeur.

● Avant la première utilisation

Retirez tous les emballages. Vérifiez qu'aucune pièce ne manque.

● Accessoires

Tubes de rallonge ^[12]

- Assemblez les tuyaux de rallonge si le nettoyeur vapeur doit être utilisé pour nettoyer des sols ou des zones difficiles d'accès. Pour ce faire, poussez l'extrémité ouverte d'un tube dans le pistolet à vapeur jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage du pistolet à vapeur s'enclenche (Fig. B). Ajoutez un ou deux tubes d'extension si nécessaire.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage approprié et séparez les tubes d'un mouvement vers le bas pour retirer le tube de rallonge (Fig. D).

Buse de sol ^[10]

- Fixez la buse de sol à l'extrémité du tube d'extension. Veillez à ce que la buse s'enclenche lors de l'assemblage. La buse de sol est idéale pour nettoyer les revêtements muraux et de sol lavables. Elle peut être utilisée avec ou sans le chiffon de nettoyage ^[11]. Nous recommandons toutefois d'utiliser le chiffon pour protéger les revêtements dans le cas de surfaces sensibles telles que le bois ou le linoléum. Placez la buse de sol sur la serpillière et fixez le matériau qui dépasse sous les clips de la serpillière à gauche et à droite. Le chiffon de nettoyage peut être fixé en place (Fig. E).

① REMARQUE :

- La buse de sol est livrée avec un connecteur séparé pour des raisons d'emballage. Assemblez le connecteur comme illustré.

Adaptateur pour accessoire ^[3]

- Le nettoyeur à vapeur dispose d'une gamme de buses très variées pour permettre le nettoyage le plus efficace et le plus complet de différentes surfaces. Assemblez d'abord l'adaptateur pour accessoires afin de pouvoir fixer ces accessoires au tuyau du nettoyeur à vapeur. L'adaptateur d'accessoires peut être fixé directement au pistolet à vapeur et à l'extrémité d'un ou de deux tubes de rallonge.
- Veillez à ce que l'adaptateur soit fermement enfoncé jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Appuyez sur le bouton de déverrouillage approprié et tirez vers le bas pour retirer l'adaptateur.
- L'adaptateur d'accessoires peut être utilisé seul pour le nettoyage ou peut être équipé d'une buse d'angle ^[4], d'une grande brosse ronde ^[5], d'une petite brosse ronde ^[6], d'une buse pour tissus d'ameublement ^[7]. Cet adaptateur d'accessoires se fixe selon le principe de la baïonnette. Introduisez la buse dans l'adaptateur d'accessoires et tournez-la d'un quart de tour ferme dans le sens de la flèche imprimée sur la buse.
- Pour retirer l'adaptateur d'accessoires, inversez la séquence : tournez la buse d'un quart de tour dans le sens inverse de la flèche et retirez-le d'un mouvement vers le bas.

Buse d'angle [4]

- Il suffit d'enfoncer fermement la buse dans l'adaptateur d'accessoires pour la fixer. Cette buse permet de nettoyer facilement les endroits difficiles d'accès tels que les coins, les joints et les toilettes. La buse peut être retirée en la tirant vers le bas.

Grande/petite brosse ronde [5] [6]

- Les deux brosses se fixent fermement sur l'adaptateur d'accessoires, de la même manière que la buse à jet.
- La petite brosse en nylon permet d'éliminer les salissures les plus tenaces, par exemple sur les stores, les radiateurs de chauffage central, les vannes, etc. La plus grande brosse en nylon convient pour les taches importantes sur des matériaux moins sensibles tels que l'acier inoxydable ou la pierre. Les buses brosse s'enlèvent simplement en les tirant vers le bas.

Buse pour tissus d'ameublement [7] /

Raclette pour vitres [9]

- La buse pour tissus d'ameublement se compose d'un accessoire à vapeur à angle droit sur lequel la raclette à vitre [9] peut être fixée. Poussez fermement l'accessoire à vapeur à angle droit sur l'adaptateur d'accessoires. Tirez la housse en coton sur la buse pour un nettoyage plus approfondi et pour protéger la surface de travail. Fixez le nettoyeur de vitres avec la lame en caoutchouc sur l'accessoire à vapeur à angle droit si vous devez nettoyer des vitres, des miroirs ou des carreaux.

⚠ Mise en garde :

- Le verre peut se fissurer s'il est soumis à un choc thermique ! Préchauffez les surfaces vitrées avant le nettoyage à la vapeur en pulvérisant la vapeur en arc de cercle à une distance de 20 à 25 cm. Réduisez lentement la distance à 10-15 cm pour chauffer davantage le verre.

● Fonctionnement

Le produit passe en mode arrêt lorsque l'interrupteur marche/arrêt [14] est en position ○.

● Remplissage du réservoir d'eau

⚠ DANGER ! Risque de choc électrique !

- Avant de remplir le réservoir d'eau : Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

⚠ Mise en garde :

- Testez toujours le nettoyeur à vapeur en premier lieu sur des zones discrètes ou invisibles des surfaces ou des tissus à nettoyer afin de vérifier leur tolérance à la vapeur chaude.
 - La vapeur peut décolorer le bois peint/verni.
 - La vapeur peut décolorer les plastiques brillants.
 - L'acrylique, le velours et le lin réagissent de manière très sensible à la température de la vapeur.
 - N'utilisez pas le nettoyeur à vapeur sur les fibres Dralon sans avoir effectué au préalable un test d'adéquation sur une zone cachée. Pour des raisons compréhensibles, le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés aux objets, aux matériaux, aux personnes, aux animaux ou aux plantes en raison d'une utilisation inadéquate de la vapeur chaude ou d'une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Remplissez uniquement avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs d'aucune sorte, par exemple du parfum, des produits de nettoyage, de l'alcool, car ils pourraient endommager l'appareil et rendre son utilisation dangereuse. Il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée pour éviter les dépôts de calcaire si votre eau est très dure (plus de 2,5 mmol/l ou 21 dH). Sinon, faites d'abord bouillir l'eau pour prolonger la durée de vie de l'appareil.
- ⚠ Mise en garde :
 - Ne dépassez pas la quantité maximale de 0,8 litre lors du remplissage du réservoir !
 - Revisser fermement le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et en appuyant dessus en même temps.

Conseil :

- Le temps de chauffage sera réduit si de l'eau chaude est utilisée lors du remplissage.

● Raccordement au réseau électrique

- Branchez la fiche d'alimentation du nettoyeur à vapeur dans une prise de courant appropriée (Fig. J).
- Allumez l'interrupteur **O/I** **14** situé à l'arrière de l'appareil en le mettant en position **I** (Fig. F).
- Le voyant d'alimentation **23** s'allume dès que l'appareil a été branché et mis en marche. La température de fonctionnement est atteinte après environ 6,5 minutes et le voyant de vapeur **24** s'allume (Fig. K). L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

● Utilisation du nettoyeur à vapeur

⚠ Avertissement :

- Ne dirigez jamais la sortie de vapeur du pistolet à vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des installations électriques (par ex. four ou choc électrique) !
- Déverrouillez le dispositif de verrouillage (sécurité enfants) en poussant la goupille du côté droit vers le milieu ou le côté gauche (Fig. A). La vapeur chaude s'échappe maintenant si l'on actionne le bouton vapeur. Tenez tout d'abord le pistolet à vapeur au-dessus d'un vieux chiffon afin d'absorber l'eau pulvérisée initialement. Appuyez sur la gâchette de vapeur **18** jusqu'à ce que la vapeur soit émise de manière uniforme. Le nettoyage peut commencer.

❗ REMARQUE :

- De la vapeur résiduelle continue de s'échapper pendant quelques secondes après l'arrêt de la fonction vapeur.
- Ne dirigez pas la sortie de vapeur trop longtemps vers un seul point. Détachez la saleté en déplaçant le jet de vapeur d'avant en arrière. Le débit de la vapeur émise peut être réglé en tournant le régulateur de vapeur et peut être adapté au niveau de saleté. Poussez la goupille vers le milieu pour plus de vapeur et vers la gauche pour moins de vapeur. (Fig. A)

❗ REMARQUE :

- L'appareil est équipé d'un disjoncteur de surchauffe afin d'éviter toute surchauffe. Débranchez immédiatement l'appareil en retirant la fiche. L'appareil peut être remis en service après une période de refroidissement de 30 minutes.
- N'inclinez pas l'appareil de plus de 45° pendant l'utilisation et veiller à ce qu'il repose toujours sur une base solide. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé et, si nécessaire, utilisez la sécurité enfants pour sécuriser le bouton vapeur. Pour cela, appuyez sur le bouton vapeur du pistolet à vapeur, poussez la goupille vers la droite. (Fig. A)

⚠ Avertissement :

- Le boîtier et les accessoires deviennent chauds pendant le fonctionnement de l'appareil ! Laissez l'appareil refroidir avant de changer les accessoires. N'ouvrez jamais le bouchon du réservoir lorsque le nettoyeur vapeur est en marche, car le réservoir est sous pression !

● Remplissage d'eau

- Le réservoir doit être rempli si le débit de vapeur émis commence à diminuer. Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur. La lampe témoin verte de fonctionnement s'éteint. Appuyez sur le bouton vapeur du pistolet à vapeur pour relâcher la pression restante, puis verrouillez le pistolet. Laissez refroidir l'appareil. Ensuite, en tournant le bouchon du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous pouvez remplir le réservoir d'eau.

⚠ Avertissement :

- De la vapeur chaude peut s'échapper à l'ouverture !
- Il y a un risque de brûlure par le filetage du bouchon et par le réservoir !
- Remplissez le réservoir d'eau à l'aide du récipient gradué et de l'entonnoir (voir Remplissage du réservoir d'eau), puis refermez soigneusement le bouchon du réservoir. Le nettoyeur à vapeur peut maintenant être rebranché et mis en marche. Le produit est prêt à l'emploi dès que le témoin de chauffe s'éteint.

● Fin de l'utilisation et rangement

- Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur. Le voyant d'alimentation [23] s'éteint. Appuyez sur le bouton vapeur du pistolet à vapeur (Fig. L) pour relâcher la pression restante.
- Sécurisez le pistolet à vapeur en poussant la goupille de verrouillage vers le côté droit et laissez l'appareil refroidir.
- Videz le réservoir d'eau de manière à ce qu'aucun dépôt ne puisse se former.
- Ne refermez pas le réservoir d'eau avant qu'il ne soit complètement sec. Le nettoyeur à vapeur doit avoir complètement refroidi avant d'être rangé. Stockez l'appareil dans un endroit hors de portée des enfants. Le tube de rallonge avec la buse de sol assemblée peut être inséré dans le support de stationnement à l'arrière de l'appareil à des fins de stockage ou pour de courtes pauses pendant le travail.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage de l'unité principale

⚠ **DANGER ! Risque de choc électrique !**
Débranchez la fiche électrique [20] de la prise de courant murale avant de nettoyer l'appareil.

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.
 - Nettoyez le produit avec un chiffon légèrement humide.
 - Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
 - N'utilisez pas de produits abrasifs, de nettoyeurs agressifs ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
 - Après le nettoyage : laissez toutes les pièces sécher complètement.

● Nettoyage des accessoires

- Nettoyez les accessoires à l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : laissez tous les accessoires sécher complètement.

● Nettoyage des tissus en fibres et de la housse en fibres

- Le petit chiffon de nettoyage [8] et le chiffon de nettoyage pour le sol [11] peuvent être lavés à la main dans de l'eau à une température maximale de 40 °C.
- Après le nettoyage : laissez sécher complètement le petit chiffon de nettoyage [8] et le chiffon de nettoyage des sols [11].

● Élimination du tartre

- Si la puissance de la vapeur diminue considérablement, il peut être nécessaire de détartrer l'appareil ou les accessoires :
- Éteignez l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau [22] avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (rapport de 2:1).
- Installez l'accessoire que vous souhaitez détartrer (le cas échéant).
- Positionnez l'appareil de manière à ce que la vapeur soit dirigée à l'écart des objets et des surfaces environnantes.
- Allumez l'appareil. Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que tout le mélange soit épuisé.

● Pièces de rechange / Accessoires

- Les clients peuvent obtenir des pièces de rechange et des accessoires compatibles via www.optimax-shop.com.
- Vous pouvez uniquement passer des commandes en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service »).

[8] Petit chiffon de nettoyage

[11] Chiffon de nettoyage pour le sol

● Stockage

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans son emballage d'origine.
- Rangez cet appareil dans un endroit sec hors de portée des enfants.
- Ranger l'appareil avec un réservoir d'eau vide [22] uniquement.
- Enroulez uniformément le cordon d'alimentation [20] sur les crochets de suspension [21].

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballeage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie

acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 467373_2404) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

Elenco dei simboli utilizzati	Pagina	29
Introduzione	Pagina	30
Destinazione d'uso	Pagina	30
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	30
Descrizione dei componenti	Pagina	30
Specifiche tecniche	Pagina	30
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina	31
Operazioni preliminari	Pagina	34
Accessori	Pagina	34
Utilizzo	Pagina	35
Riempimento del serbatoio dell'acqua	Pagina	35
Collegamento all'alimentazione elettrica	Pagina	35
Utilizzo del pulitore a vapore	Pagina	35
Aggiunta di acqua nel serbatoio	Pagina	36
Dopo l'uso e conservazione	Pagina	36
Pulizia e manutenzione	Pagina	37
Pulizia dell'unità principale	Pagina	37
Pulizia degli accessori	Pagina	37
Pulizia dei panni	Pagina	37
Decalcificazione	Pagina	37
Parti di ricambio e accessori	Pagina	37
Conservazione	Pagina	37
Smaltimento	Pagina	37
Garanzia	Pagina	38
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	38
Assistenza	Pagina	38

Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale e/o sull'imballaggio sono utilizzati i seguenti simboli.

	PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Pericolo", indica un pericolo di elevata entità che può causare lesioni gravi o mortali.		Corrente alternata/tensione
		Hz	Hertz (frequenza di alimentazione)
		W	Watt
	AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza", indica un pericolo di media entità che può causare lesioni gravi o mortali.	IPX4	Protetto contro gli schizzi d'acqua da ogni direzione.
	ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione", indica un pericolo di bassa entità che può causare lesioni lievi o moderate.		NOTA: questo simbolo, in combinazione con la parola "Nota", fornisce ulteriori informazioni utili.
			Pericolo! Rischio di scossa elettrica!
	Avvertenza! Rischio di esplosione!		Lavabile a 40°C
	Non usare candeggina.		Non usare asciugatrici.
	Non stirare.		Non lavare a secco.
 	Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso	CE	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
			Attenzione! Superficie calda.

LAVASUPERFICI A VAPORE

● Introduzione

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato alla pulizia di superfici in ambienti interni. Non usare il prodotto per altri scopi.

Questo prodotto è destinato al solo uso domestico privato e non deve essere usato per scopi commerciali.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.

● Contenuto dell'imballaggio

Dopo aver estratto il prodotto dall'imballaggio, assicurarsi che siano presenti tutti i componenti e che siano in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1x Lavasuperfici a vapore
- 2x Tubi di prolunga
- 1x Spazzola per pavimenti
- 1x Adattatore per accessori
- 1x Accessorio per tappezzeria
- 1x Ugello angolare
- 1x Spazzola rotonda piccola
- 1x Spazzola rotonda grande
- 1x Tergivetro
- 1x Panno di pulizia piccolo
- 1x Panno di pulizia per pavimenti
- 1x Imbuto
- 1x Caraffa graduata

● Descrizione dei componenti

- 1 Imbuto
- 2 Caraffa graduata
- 3 Adattatore per accessori
- 4 Ugello angolare
- 5 Spazzola rotonda grande
- 6 Spazzola rotonda piccola
- 7 Accessorio per tappezzeria
- 8 Panno di pulizia per tappezzeria
- 9 Tergivetro
- 10 Spazzola per pavimenti
- 11 Panno di pulizia per pavimenti
- 12 2 tubi di prolunga
- 13 Pulitore a vapore
- 14 Interruttore di accensione/spegnimento
- 15 Tappo del serbatoio
- 16 Pistola a vapore
- 17 Apertura di uscita del vapore
- 18 Pulsante del vapore
- 19 Selettore della potenza del vapore
- 20 Spina e cavo di alimentazione
- 21 Ganci per cavo di alimentazione
- 22 Serbatoio dell'acqua
- 23 Indicatore di accensione (rosso)
- 24 Indicatore di riscaldamento (verde)

● Specifiche tecniche

- Tensione in ingresso: 220-240 V~, 50 Hz
- Consumo di energia: 1500 W
- Consumo di energia in modalità spento: 0,0 W
- Capacità del serbatoio dell'acqua: 800 ml
- Classe di protezione: I
- Grado di protezione: IPX4 (protetto dagli spruzzi d'acqua)



Avvertenze di sicurezza generali

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE AVVERTENZA DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, ALLEGARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE.

Il mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale può causare danni e comporta l'annullamento della garanzia. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni consequenziali. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni materiali o lesioni personali causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza.

Bambini e persone con disabilità

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!

Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio comportano il rischio di soffocamento. I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio.

- Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'uso sicuro del prodotto e se comprendono i rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini quando il prodotto è collegato alla presa di corrente o durante il raffreddamento.

Destinazione d'uso

AVVERTENZA! L'uso

improprio comporta il rischio di lesioni. Usare il prodotto esclusivamente come descritto in queste istruzioni. Non tentare di modificare il prodotto in alcun modo.

- Usare il prodotto esclusivamente su pavimenti sigillati, trattati e resistenti all'acqua.

- Materiali adatti a qualsiasi potenza del vapore: marmo, pietra, piastrelle.
- Materiali che richiedono una bassa potenza del vapore e il panno di pulizia: laminato, parquet, legno massiccio.

- Non usare il prodotto su:
 - Pavimenti non trattati o permeabili.
 - Mobili o pavimenti con finitura a cera.
 - Tappeti in lana o misto lana.
 - Finestre ghiacciate.
 - Cuoio, tessuti sintetici, velluto o altre fibre delicate.
 - Materiali sensibili al vapore.

- Prestare attenzione durante l'uso del prodotto su superfici in vetro in ambienti freddi, perché il vetro potrebbe rompersi.
- L'uso del prodotto su pavimenti cerati può ridurne la lucidità.
- Usare il prodotto esclusivamente su vetri di temperatura non inferiore alla temperatura ambientale. Non usare su finestre o vetri esterni con temperature sottozero.
- **Prima dell'uso**, si raccomanda di effettuare un test su un'area nascosta della superficie da pulire.

Sicurezza elettrica

-  **PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Non tentare di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamento, affidare le operazioni di riparazione a un tecnico qualificato.

-  **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non usare il prodotto se è danneggiato.

Se il prodotto è danneggiato, scollegarlo dalla fonte di alimentazione e contattare il rivenditore.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Scollegare il prodotto dopo l'uso e prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione.

- Collegare il prodotto esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia inserita correttamente nella presa di corrente.
- Non usare il prodotto se è caduto, è visibilmente danneggiato o presenta perdite.
- Prima di collegare il prodotto alla fonte di alimentazione, verificare che la tensione e la corrente della fonte di alimentazione corrispondano ai valori riportati sulla targa del prodotto.

- Controllare regolarmente che la spina e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere il cavo di alimentazione contro i danni. Non schiacciare o piegare il cavo di alimentazione ed evitare che entri a contatto con bordi affilati. Tenere il cavo di alimentazione a distanza superfici calde e fiamme libere e assicurarsi che non possa essere tirato accidentalmente o causare inciampamenti.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Non dirigere il liquido o il vapore verso apparecchi contenenti componenti elettrici, come l'interno di un forno.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio quando il prodotto è in funzione.

Rischio di ustioni

⚠ PERICOLO! Rischio di ustioni! Non toccare le superfici calde e prestare attenzione al vapore in uscita. Toccare esclusivamente l'impugnatura del prodotto.

- Il vapore è molto caldo. Non posizionare le mani davanti al getto di vapore.

● Operazioni preliminari

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti.

● Accessori

Tubi di prolunga ¹²

- Collegare i tubi di prolunga per usare il pulitore a vapore su pavimenti o aree difficili da raggiungere. Inserire la pistola a vapore nell'estremità aperta del tubo finché il pulsante di rilascio sulla pistola a vapore non scatta in posizione (Fig. B). È possibile usare solo uno o entrambi i tubi di prolunga.
- Per rimuovere il tubo di prolunga, premere il pulsante di rilascio (sulla pistola o sul secondo tubo) e tirarlo verso il basso (Fig. D).

Spazzola per pavimenti ¹⁰

- Fissare la spazzola per pavimenti all'estremità del tubo di prolunga. Assicurarsi che la spazzola si incastri in posizione. La spazzola per pavimenti è ideale per pulire pareti lavabili e pavimentazioni. Può essere usata con o senza il panno di pulizia ¹¹. Tuttavia, si raccomanda di usare il panno per proteggere le superfici più sensibili come il legno o il linoleum. Posizionare la spazzola per pavimenti sul panno di pulizia e fissare le estremità del panno nelle clip sul lato destro e sinistro della spazzola. Il panno di pulizia si bloccherà in posizione (Fig. E).

① NOTA

- Per motivi di trasporto, la spazzola per pavimenti è consegnata con il connettore separato. Fissare il connettore come illustrato.

Adattatore per accessori ³

- Il pulitore a vapore include un'ampia gamma di accessori per pulire in modo profondo ed efficace diversi tipi di superfici. Per usare tali accessori è necessario collegare l'adattatore per accessori al pulitore a vapore. L'adattatore per accessori può essere fissato direttamente alla pistola a vapore o all'estremità di un tubo di prolunga.
- Assicurarsi che l'adattatore sia fissato saldamente e bloccato in posizione. Per rimuovere l'adattatore, premere il pulsante di rilascio (sulla pistola o sul tubo) e tirarlo verso il basso.
- L'adattatore per accessori può essere usato da solo o con l'ugello angolare ⁴, la spazzola rotonda grande ⁵, la spazzola rotonda piccola ⁶, l'accessorio per tappezzeria ⁷. L'adattatore per accessori si fissa tramite innesto a baionetta. Inserire l'ugello nell'adattatore per accessori e ruotarlo di un quarto di giro nella direzione indicata dalla freccia sull'ugello.
- Procedere in senso inverso per rimuovere l'adattatore per accessori: ruotare l'ugello di un quarto di giro nella direzione opposta rispetto alla freccia e tirarlo verso il basso.

Ugello angolare ⁴

- Per installare l'ugello angolare, inserire l'ugello dell'adattatore per accessori al suo interno. Questo ugello permette di raggiungere i punti difficili da pulire come angoli, giunzioni e WC. Per rimuovere l'ugello angolare, tirarlo verso il basso.

Spazzola rotonda grande ⁵ e piccola ⁶

- Per installare la spazzola rotonda, inserire l'ugello dell'adattatore per accessori al suo interno.
- La spazzola in nylon piccola permette di rimuovere lo sporco difficile da tende, radiatori, valvole, ecc. La spazzola in nylon grande è ideale per rimuovere le macchie resistenti da materiali meno sensibili come l'acciaio inox o la pietra. Per rimuovere la spazzola rotonda, tirarla verso il basso.

Accessorio per tappezzeria [7] e

tergivetro [9]

- L'accessorio per tappezzeria è composto da un accessorio ad angolo retto su cui è possibile fissare il tergivetro [9]. Inserire l'ugello dell'adattatore per accessori all'interno dell'accessorio ad angolo retto. Posizionare il panno di pulizia per tappezzeria sull'accessorio per una pulizia più profonda e per proteggere la superficie da pulire. Fissare il tergivetro con spingiacqua in gomma sull'accessorio per tappezzeria per pulire finestre, specchi o piastrelle.

⚠ **Attenzione!**

- Il vetro può rompersi se esposto a shock termico. Pre-riscaldare il vetro prima di pulirlo dirigendo il vapore sulla superficie con un movimento ad arco da una distanza di 20–25 cm. Ridurre gradualmente la distanza a 10–15 cm per riscaldare ulteriormente il vetro.

● **Utilizzo**

Il prodotto entra in modalità spento portando l'interruttore di accensione/spengimento [14] in posizione **O**.

● **Riempimento del serbatoio dell'acqua**

⚠ **PERICOLO!** Rischio di scossa elettrica!

- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

⚠ **Attenzione!**

- Testare sempre il pulitore a vapore su un'area nascosta della superficie o del tessuto da pulire per verificarne la resistenza al vapore.
 - Il vapore può scolorire il legno verniciato o laccato.
 - Il vapore può scolorire la plastica lucida.
 - Le fibre acriliche, il velluto e il lino sono molto sensibili alla temperatura del vapore.

- Prima di usare il pulitore a vapore su fibre Dralon, effettuare un test su un'area nascosta. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da oggetti, materiali, persone, animali o piante a causa di un uso improprio del prodotto.

- Usare esclusivamente acqua di rubinetto o distillata senza additivi (come profumi, detersivi, alcol) perché possono danneggiare il prodotto e renderlo pericoloso. Se l'acqua locale è particolarmente dura (oltre 2,5 mmol/l o 21 dH), si raccomanda di usare acqua distillata per evitare l'accumulo di calcare. In alternativa, bollire l'acqua prima di versarla nel serbatoio per prolungare la durata di servizio del prodotto.

⚠ **Attenzione!**

- Non riempire il serbatoio oltre la sua capacità massima di 0,8 litri.
- Riavvitare saldamente il tappo del serbatoio ruotandolo in senso orario.

Suggerimento

- Per ridurre il tempo di riscaldamento, riempire il serbatoio con acqua calda.

● **Collegamento all'alimentazione elettrica**

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa di corrente a noma (Fig. J).
- Portare l'interruttore di accensione/spengimento **O/I** [14] sul retro del prodotto in posizione I (Fig F).
- Dopo aver collegato il prodotto alla presa di corrente e averlo acceso, l'indicatore di accensione [23] si illuminerà. Al raggiungimento della temperatura di funzionamento (dopo circa 6,5 minuti), l'indicatore di riscaldamento [24] si illuminerà (Fig. K). Il prodotto è pronto per l'uso.

● **Utilizzo del pulitore a vapore**

⚠ **Avvertenza!**

- Non dirigere l'apertura di uscita del vapore della pistola verso persone, animali o piante. Non dirigerla verso apparecchi elettrici (come forni) per evitare il rischio di scossa elettrica.

- Sbloccare il selettore della potenza del vapore portandolo da destra al centro o a sinistra (Fig. A). Il vapore verrà emesso premendo il pulsante del vapore. Dirigere la pistola a vapore verso un tessuto di scarto per assorbire eventuali fuoriuscite. Premere il pulsante del vapore **18** finché il vapore non viene emesso in modo uniforme. Ora è possibile iniziare la pulizia.

❗ **NOTA**

- Dopo il rilascio del pulsante del vapore, del vapore residuo verrà emesso per qualche secondo.
- Non dirigere l'apertura di uscita del vapore verso lo stesso punto troppo a lungo. Ammorbidire la sporcizia spostando il getto di vapore in avanti e all'indietro. Il flusso di vapore può essere regolato con il selettore della potenza del vapore in base al livello di sporcizia. Portare il selettore al centro per aumentare il flusso di vapore e a sinistra per ridurlo (Fig. A).

❗ **NOTA**

- Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo spegnerà in caso di surriscaldamento. In tal caso, scollegare immediatamente il prodotto dalla presa di corrente. Attendere che si raffreddi per 30 minuti prima di usarlo nuovamente.
- Non capovolgere il prodotto e non inclinarlo oltre 45° durante l'uso e assicurarsi di posizionarlo su una base solida. Non lasciare il prodotto incustodito quando è acceso; se necessario, portare il selettore della potenza del vapore in posizione di bloccaggio: premere il pulsante del vapore sulla pistola a vapore e portare il selettore verso destra (Fig. A).

⚠ **Avvertenza!**

- L'involucro esterno del prodotto e gli accessori diventano caldi durante l'uso. Attendere che il prodotto si raffreddi prima di sostituire gli accessori. Non aprire il tappo del serbatoio quando il pulitore a vapore è acceso, perché il serbatoio è in pressione.

● **Aggiunta di acqua nel serbatoio**

- Quando il flusso di vapore inizia a diminuire, è necessario aggiungere acqua nel serbatoio. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. L'indicatore di accensione si spegnerà. Premere il pulsante del vapore sulla pistola a vapore per rilasciare la pressione residua, quindi portare il selettore della potenza del vapore in posizione di bloccaggio. Lasciare che il prodotto si raffreddi. Ruotare il tappo del serbatoio in senso antiorario e versare l'acqua nel serbatoio.

⚠ **Avvertenza!**

- All'apertura del serbatoio potrebbe fuoriuscire del vapore caldo.
- Non toccare la filettatura del tappo e il serbatoio per evitare il rischio di ustioni.
- Versare l'acqua usando la caraffa graduata e l'imbuto (come descritto alla sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua"), quindi riposizionare il tappo del serbatoio e avviarlo. Ora è possibile collegare il pulitore a vapore alla presa di corrente e accenderlo. Non appena l'indicatore di riscaldamento si spegne, il prodotto è pronto per l'uso.

● **Dopo l'uso e conservazione**

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. L'indicatore di accensione **23** si spegnerà. Premere il pulsante del vapore sulla pistola a vapore (Fig. L) per rilasciare la pressione residua.
- Bloccare la pistola a vapore portando il selettore della potenza del vapore verso destra. Lasciare che il prodotto si raffreddi.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua per evitare la formazione di depositi.
- Non chiudere il serbatoio dell'acqua finché non si è asciugato completamente. Assicurarsi che il pulitore a vapore si sia raffreddato completamente prima di riporlo. Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il tubo di prolunga con la spazzola per pavimenti collegata può essere agganciato sul retro del prodotto quando non è in uso.

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia dell'unità principale

⚠ **PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!**

Scollegare il cavo di alimentazione [20] dalla presa di corrente prima di pulire il prodotto.

⚠ **AVVERTENZA!** Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi.

- Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Pulire il prodotto con un panno leggermente umido.
- Impedire l'infiltrazione di acqua o altri liquidi all'interno del prodotto.
- Non usare detergenti abrasivi o aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto.
- Al termine della pulizia, lasciare che tutte le parti si asciughino completamente.

● Pulizia degli accessori

- Lavare gli accessori con acqua calda e detersivo.
- Al termine della pulizia, lasciare che gli accessori si asciughino completamente.

● Pulizia dei panni

- Il panno di pulizia per tappezzeria [8] e il panno di pulizia per pavimenti [11] possono essere lavati a mano con acqua di temperatura non superiore a 40°C.
- Al termine della pulizia, lasciare che il panno di pulizia per tappezzeria [8] e il panno di pulizia per pavimenti [11] si asciughino completamente.

● Decalcificazione

- Se il flusso di vapore si riduce drasticamente, potrebbe essere necessario rimuovere il calcare dal prodotto e/o dagli accessori.
- Spegnerne il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua [22] con una miscela di acqua di rubinetto e aceto (rapporto 2:1).
- Installare l'accessorio da decalcificare (se necessario).
- Posizionare il prodotto in modo tale che il vapore non sia diretto verso gli oggetti e le superfici circostanti.
- Accendere il prodotto. Lasciare in funzione il prodotto finché la miscela non si esaurisce.

● Parti di ricambio e accessori

- Per ottenere accessori e parti di ricambio compatibili, visitare il sito web www.optimex-shop.com.
- Gli ordini possono essere inoltrati ed elaborati esclusivamente online.
- Contattare il servizio clienti Lidl (consultare la sezione "Assistenza") per maggiori informazioni.

[8] Panno di pulizia per tappezzeria

[11] Panno di pulizia per pavimenti

● Conservazione

- Conservare il prodotto all'interno dell'imballaggio originale quando non è in uso.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto con il serbatoio dell'acqua [22] vuoto.
- Avvolgere il cavo di alimentazione [20] intorno agli appositi ganci [21].

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali composti.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 467373_2404) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4